

## ՉԱՅԼՏ ՀԱՐՈՒՏԻ ՈՒՂԵՒՈՐՈՒԹԻՒՆԸ

### XCI

Կուզէր ամէն ինչ ըլլար կամ ոչինչ .

Զեր կրնար սպասել դամբանին հարքող .

Կայսրի բախտին պէս՝ ունէր ան ամս ֆիշ,

Ար ընէին իր տալուածն ամրակոխ .

Այսպէս յալր կամար կը կերտէ յաղողնի .

Ար արդիւնն է իխոս արցուսի, արեան;

Տ'եղակրուն հեղ'ղին աշխարհն ողողող .

Առանց խելն մարդուն տալու իսկ տապան:

Յորձաևներն զիւրա կը նրբեն, ոչէտք, ցուցաւ. Միաժամ:

### XCII

Ի՞նչ կրնանի հընձել ամուլ անձեն այս :

Զգայարանն մեր նեղ, դատումնիս տրինեղծ,

Կեսմի կարն, ճիւսն՝ գրիս՝ սիրող խօսքն անհաս.

Ամէն ինչ չափուած կը բուռովը կեղծ,

Կարծին ամեսակալ — որ ողուն իր մեծ.

Կը ծածկէ երկիրն իր մուրովն անյոյս.

Ճիւս, սուս՝ պատահարք. մարդիկ գունազերծ՝

Վախէն, որ դատումնին է լուսաւոր յայծ,

'ո ազատ խոնի՛ ոնիր, 'ո երկիրն ունի չափազանց լոյս:

### XCIII

Ու կը տնին մէջն յոյլ քուառութեան,

Նեխնով հայրեր, ուզիլ՛ դարէ - դար,

Հպարտ ոսն'կոխ իրենց վիճակէն, մահուան

Կ'երան, բողովը ոխը ժառանգաբար

Նոր սերնդին ըստուկ, որ մզեն պայխար՝

Շղրաներու դէմ, մարդերն այդ սակայն

Մրամարտիկներու պէս՝ կ'արիւնին յար.

Կը տեսնեն ք'ինչպէս բեմին վրայ կ'իյնան

Իրենց ընկերներն՝ ծառէն վար քափուող տերեւի նման:

### XCV

Մարդոց հաւասիի մասին չէ խօսն իմ,

— Աս'ծոյ ու մարդուն միջեւ է լոկ այդ —

Այլ այն բաներուն, որ ամէն ժամին՝  
Մեր բովն են ներկայ, ընդունուած, հաստատ,  
Բըռնակալութեան կըրկնակ լուծն է այդ,  
Երկրի տէրերուն, որ բարձրացած են —  
Կապիկներն՝ անոր որ երեսն հրպարս  
Մարդիկ խոնարհեցուց, ու ցընցեց զահէն  
Դահակալներն: Նաև են իր նզօր բազկի փառքի գործն ամէն:

## XCVI

Բըռնաւորք զիրար նըւանել կըրման,  
Խսկ Ազատութիւն, ախոյեան անպարս  
Պիտի չունենայ՝ Գոլումպիայի նման,  
Ու ծընաւ Պալլաս՝ զինուած՝ ւանարատ.  
Թէ՞ ոչ կը բուծուիմ՝ առռնէ անապատն,  
Յանառն ամայի, աղմուկին դիմաց  
Զըրվէծներուն՝ ուր բընութիւնն անզայք  
Ժըպտեցաւ մանուկ Վաշինգտոնին: Բայց  
Միքէ՞ երկիրն, կամ նւրոպ՝ ծոցն իր այդ սերմէն չէ պահած

## XCVII

Ֆրանսա խմեց արին՝ ոճիր վղսխելք.,  
Մահաքեր եղան տօնին իր Սատունեան՝  
Վասն Ազատութեան՝ բդյոր դարերիւ  
Եւ վայրերու մէջ. զ'օրերն մեզ՝ եղան  
Մանազոյժ, խսոր փառքի տեսն ունայն,  
Աղամանդ պաս՝ մէջ մարդուն ՚իր յայսուն,  
Լսուրին ցոյցերը բեմադրութեան;  
Անած զերդ պահանառ գերութեան անհուն,  
Քամող նիւթն կենաց ծառին կործանող մարդն — երկրորդ անկումն:

## XCVIII

Բայց Ազատութիւն, դեռ դրօւդ կպատաժ  
Կը բըռչի, ծածան՝ շանքող ՚նովին դէմ,  
Թէեւ ձայնն փաղիդ մեռնող ու բեկուած,  
Դեռ էն նզօրն է, որ կը մնայ մրցիկէն.  
Ծառդ մերկացած է իր ծաղիկներէն,  
Կեղեւն իր եերուած՝ կաց'նէն, արժէզիրկ,  
Հիւթն իր կը մընայ բայց — սերմերն ցանուեր են  
Հիւսիսի երկրի մ'խորունկ ՚նողին զիրկն,  
Ուրեմն լաւ գարտն մը պիտի ՚այ մեզ՝ նըւազ բառըն միրզ:

## XCI

Ճիթէն՝ այն տեղ կայ մի խիստ աւտարակ,  
Տոկուն զերդ ամրոց՝ պարիսպով հարի,  
Որ կրթնայ կեցնել մի ըրփոք բանակ:  
Դեռ ունին կէսը՝ պատերն կատարի  
Բաղեղ, որ անած է երկիազար տարի,  
Յաւերժապըսակ սաղարդով ծածան  
Վրայ ժամանակէն հոն ինկածների:  
Ի՞նչ ոյժ է ամրոցն այս: Իր խորքը կան  
Որքա՞ն զանձեր կըղպանին տակ — կնօշ մը դամբան:

## C

Ո՞վ էր աակայն այդ տիկինը մահուան՝  
Թաղուած պալատն այդ. անբիծ, աղուոր Է՞ր  
Թագ'օրի մ'արժան, աւելի եւս՝ արժա՞ն  
Հոռացոյ մ' բարձին: Ծընա՞ւ դիւցազներ,  
Թռօզո՞ւց զեղանի զաւսրը ժառանգներ.  
Ինչպէ՞ս ապրեցաւ, սիրեց ու մեռաւ,  
Թէ յարգի չըլլար, անուուս հոն տեղ չունէր  
Ուր սոր անիւնէ պէտք չէր փտէին բընաւ.  
Ուրեմն Գերյարդ մահկանացուի՞ մ'ունէր համբաւ:

## Cl

Է՞ր անոնցմէ, որ տէրն իրենց կ'սիրեն,  
Թ՛ ոչ էր այլոց տէրն սիրողներուն նման,  
Ինչպէս լսած ենք Հռոմի հիմ պատմումներէն:  
Գորենիոյ մը պէս արդեօֆ զգօ՞ն էր ան,  
Թէ՛ քերեւ զերդ պերն դրեխոն Եզիպտեան,  
Հանոյամօ՞լ էր քէ ընդհակառակն ...  
Թո՞յլ էր ան արդեօֆ՝ լըսող սըրտին ձայնն,  
Թէ անդրդուելի, խոհեմ, սիրոլ փակ  
Սիրոյ դէմ, եւ իր ցաւին մէջ — այլոց ցաւն կ'ըզգաւ միակ:

## CII

Գուցէ դեռահաս մեռաւ — քերեւս, ա՞ն  
Ցաւեր ծանրաբեռն՝ խան ծանր դամբան՝  
Որ կ'երեւէին իր ազնիւ փուստ վրայ,  
Կ'ամպէին զեղն իր, եւ մուրն սըխութեան  
Իր սեւ աչժին, էր աւերը մահուան

Որ երկինք կու տայ ընտածներուն իր  
Արպես դիւրիչ փայլ մը մայրամտեան,  
Մահուան իրիկնաստեղի մասող լոյսն էր՝ ցիր  
Եր դէմքին վրայ՝ զերդ ամեային տերեւ կարմիր:

## CIII

Գուցէ մեռաւ ան՝ տարիմը առած,  
— Ազգականնէն, զեղէ, զաւակներէ ալ վերջ —  
Արծաթ մազերու խոպոսնեոլ, բայց  
Հին ժամաթակի յուշերով անչէջ,  
Երբ հպարտ ցուցմունեռով իհւակերուն իր պերն,  
Գեղի իր նախանձով՝ Հռովմէն դիտուեցաւ,  
— Բայց գոցենիք ալ այս ենթագրութեան էջ —  
Այս միայն զիտենք, Մետուլլան մեռաւ  
Ամենահարուս Հռոմայեցու կին — ահա սէրն; ճամբար:

## CIV

Զեմ զիտեր ինչո՞ւ — նովդ կիցած սևկայն՝  
Կը բրիմ բնակչիդ ծանօթ ըլլալ ես  
Դա՛մբան. այլ օրեւ ինձի ես կու զան  
Ցուովդ նրազի, բոնն փոխուած կահծես  
Լշացած, ամպի որոնի մը պէս  
Հեռու հովէն՝ զերդ մարող շանրի ձայն:  
Նըսիմ բաղեղ-ծածկ այս բարին այսովէս,  
Տագնապող մտուլս մինչեւ ո՛ռ ձեւ տամ,  
Աւերակաց բեկուներուն՝ դեռ հոն ծածան:

## CV

Եւ տախտակիներէն՝ ժայռերէն զախչախ՝  
Ցոյսի նաւակ մը շինեմ ես, նորէն  
Կոռիմ ովլիսանի ալեաց դէմ, անվախ  
Եր զնցումներէն, մըսաղմուկներէն՝  
Մինաւոր ափունին խուժող խեռօրէն,  
Ուր ինչ սիրելի էր ողջ կործանած ...  
Ա՛յ, թէ կրնայի կուտել ծովիզրէն՝  
Ինչ որ պէտք էր ինձ՝ նաւս շինելու, բայց  
Ուր դիմէի, ոչ տուն, ոչ յոյս, ոչ կեանք ... բացի հոս եղածն:

Թրգմ. Մ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
(Հայութակելի)

ՀՈՐՏ ՊԱՅՐԸՆ